Porównanie tłumaczeń Psalmów 124:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nasza pomoc\* – w imieniu JAHWE, Który kształtuje niebo i ziemię!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nasza pomoc — w imieniu JAHWE, On jest Stwórcą nieba i ziemi! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nasza pomoc jest w imieniu JAHWE, który stworzył niebo i ziemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wspomożenie nasze w imieniu Pańskiem, który stworzył niebo i ziemię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wspomożenie nasze w imieniu PANSKIM, który stworzył niebo i ziemię. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nasza pomoc jest w imieniu Pana, który stworzył niebo i ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pomoc nasza w imieniu Pana, Który uczynił niebo i ziemię. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Naszą pomocą jest imię JAHWE, który stworzył niebo i ziemię. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wspomożenie nasze w imieniu JAHWE, który stworzył niebo i ziemię. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nasz ratunek w Imieniu Jahwe, który stworzył niebo i ziemię. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nasza pomoc w Imieniu WIEKUISTEGO Stwórcy Nieba i ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pomoc nasza jest w imieniu JAHWE, Twórcy nieba i ziemi”. |

1. 1) Nasza pomoc MT G: Nasz pomocnik 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 29:25</x> [↑](#footnote-ref-3)